

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 7:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ten zaś nie mając ustalonego rodowodu z nich przyjął dziesięcinę od Abrahama i mającego obietnice pobłogosławił
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ten jednak, nie pochodzący od nich, przyjął dziesięcinę od Abrahama i pobłogosławił mającego obietnicę.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(ten) zaś, nie mając ustalonego rodowodu z nich, obłożył dziesięciną Abrahama i mającego obietnicę pobłogosławił.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(Ten) zaś nie mając ustalonego rodowodu z nich przyjął dziesięcinę (od) Abrahama i mającego obietnicę pobłogosławił
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Melchizedek jednak, nienależący do nich, przyjął dziesięcinę od samego Abrahama i pobłogosławił temu, który otrzymał obietnicę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz ten, który nie wywodził się z ich rodu, otrzymał dziesięcinę od Abrahama i pobłogosławił temu, który miał obietnicę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale ten, którego ród nie jest poczytany między nimi, dziesięcinę wziął od Abrahama i temu, który miał obietnicę, błogosławił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz którego naród nie jest poczytan między nimi, dziesięcinę brał od Abrahama, i tego, który miał obietnicę, błogosławił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tamten jednak, który nie wywodził się z ich rodu, otrzymał dziesięcinę od Abrahama i pobłogosławił tego, który miał obietnicę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale tamten, który nie wywodził od nich swego rodu, otrzymał dziesięcinę od Abrahama i pobłogosławił temu, który miał obietnicę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ten zaś, nie pochodząc z ich rodu, pobrał dziesięcinę od Abrahama i pobłogosławił tego, który miał obietnicę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ten zaś, nie pochodząc z ich rodu, otrzymał dziesięcinę od Abrahama i pobłogosławił dziedzica obietnic.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tymczasem on, chociaż nie wyprowadza z nich swego rodowodu, pobrał dziesięcinę od Abrahama i udzielił błogosławieństwa temu, który posiadał obietnicę.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tamten natomiast, choć nie należał do rodu Abrahama, otrzymał dziesięcinę od niego i pobłogosławił temu, któremu Bóg dał obietnicę.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Ale ów przyjął dziesięcinę od Abrahama, nie należąc do

¹⁾ <x>10 14:19-20</x>; <x>520 4:13</x>

	literacki		ich rodu, i pobłogosławił tego, który otrzymał obietnicę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А той, що не був з їхнього роду, взяв десятину від Авраама, і поблагословив того, що мав обітницю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Ten, co nie ma ustalonego z nich rodowodu, otrzymał dziesięcinę Abrahama oraz pobłogosławił temu, który miał obietnicę.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Tymczasem Malki-Cedek, mimo że nie pochodził od L'wiego, wziął dziesięcinę od Awrahama. I pobłogosławił Awrahama, człowieka, który otrzymał Boże obietnice;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ale człowiek, który nie wywodził od nich swego rodowodu, pobrał dziesięcinę od Abrahama i pobłogosławił tego, który miał, obietnice.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Melchizedek zaś nie był spokrewniony z Abrahamem, a jednak przyjął od niego dziesięcinę i pobłogosławił tego, któremu sam Bóg złożył obietnicę.